

## Montageanleitung speedMATE

Assembly instructions shaft encoder, Notice de montage codeur rotatif à arbre plein,  
Instrucciones de montaje encoder ad albero pieno, istruzioni di montaggio encoders de eje saliente.

-10 °C...+60 °C (+14 °F...+140 °F)

| Gewinde (8.8)<br>Screw thread,<br>Filet, Rosca,<br>filetto | Empfohlenes Anzugsdrehmoment<br>Recommended starting torque<br>Moment de rotation recommandé appliqué à l'écrou<br>Par de apriete recomandado<br>coppia di spunto consigliata |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M3                                                         | 0.5 Nm                                                                                                                                                                        |
| M4                                                         | 2 Nm                                                                                                                                                                          |
| M5                                                         | 3 Nm                                                                                                                                                                          |
| M6                                                         | 8 Nm                                                                                                                                                                          |

**Montage nur qualifiziertes Personal,** Assembly only qualified personnel,  
Montage pair qualifié personnel, Montaggio solo personale qualificato,  
Montaje solamente personal cualificado

**Sicherheitsmassnahmen/Safety instructions:** Einsatz nur in Industrieumgebung und NICHT im sicherheitsrelevanten Bereich. Only for use in industrial environments and NOT for safety-relevant areas. Utilisation uniquement dans un environnement industriel et PAS dans un domaine lié à la sécurité. Utilicelo sólo en entornos industriales y NO en áreas relevantes para la seguridad. Utilizzare solo in ambienti industriali e NON in aree riguardanti la sicurezza.

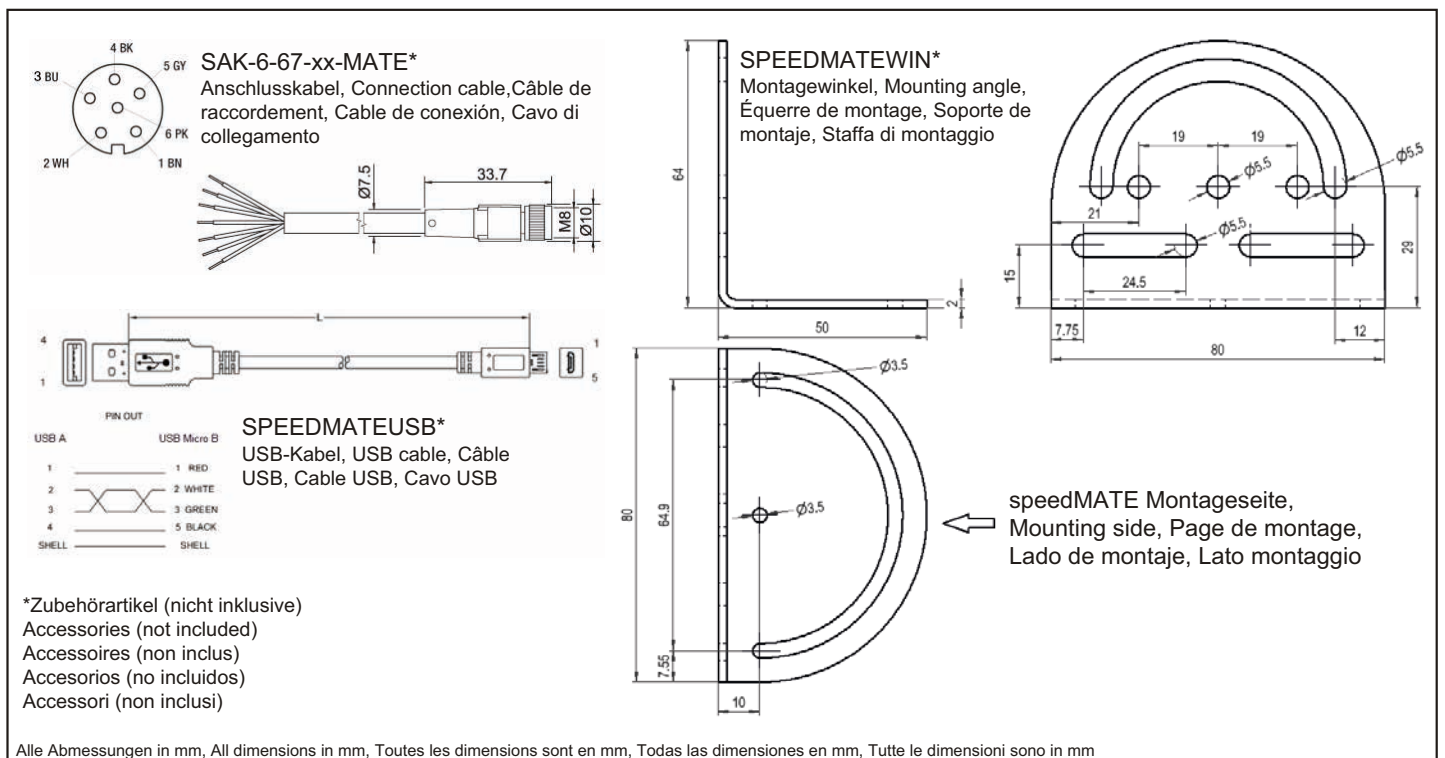
**Power supply:**  
**Class 2 only**

$$\frac{t_i}{T} = \frac{t_{ii}}{T} = 50\%$$

$$360^\circ \text{el} = \frac{360^\circ \text{mech}}{n \text{ Imp.}}$$

**alle % bezogen auf 360°el**  
all % refer to 360°el  
tous les % se réfèrent à 360°el  
todos los % se refieren a 360°el  
tutta la % riferita a 360°el

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|  |           |
|                                                                                   | M8, 6-pin |
| <b>Minus U-</b>                                                                   | 3         |
| <b>Plus U+</b>                                                                    | 1         |
| <b>A</b>                                                                          | 5         |
| <b>B</b>                                                                          | 6         |
| <b>TR1</b>                                                                        | 2         |
| <b>TR2/ERR/DIR</b>                                                                | 4         |



| Type      | Vcc        | I <sub>supply</sub> | Output HTL/TTL                                                |                                                                                                                                        | Technical Support<br>Germany:<br>Tel.: +49 (0) 67 22 / 99 65 131<br>Fax: +49 (0) 67 22 / 99 65 70<br>email: support-wa@wachendorff.de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------|------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| speedMATE | 5...32 VDC | ≤ 100 mA            | H > UB - 2.5 VDC<br>L < 0.5 VDC<br>H > 2.5 VDC<br>L < 0.5 VDC |  <p>LASERKLASSE 1</p> <p>EN / IEC 60825-1:2014</p> | <p>Österreich: +43 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         France: +33 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Italy: +39 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Spain: +34 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Portugal: +351 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Greece: +30 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Turkey: +90 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Poland: +48 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Czech Republic: +420 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Slovakia: +421 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Hungary: +36 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Romania: +40 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Bulgaria: +359 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Croatia: +385 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Slovenia: +386 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Serbia: +381 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Montenegro: +382 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Bosnia and Herzegovina: +387 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Macedonia: +389 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Albania: +355 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Kosovo: +377 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         North Macedonia: +389 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Bulgaria: +359 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Romania: +40 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Hungary: +36 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Slovakia: +421 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Czech Republic: +420 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Poland: +48 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Turkey: +90 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Greece: +30 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Portugal: +351 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Spain: +34 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Italy: +39 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         France: +33 (0) 67 22 / 99 65 131<br/>         Germany: +49 (0) 67 22 / 99 65 131</p> |

Other countries, please contact your distributor.  
Autres pays, veuillez contacter votre distributeur.  
Otros países, rogamos contacten a su distribuidor.  
Per gli altri paesi si prega di contattare il vostro distributore.